

# LE « DE » NÉGATIF EN FRANÇAIS ET LE GÉNITIF DE NÉGATION EN SLOVAQUE DANS DES CONSTRUCTIONS PERSONNELLES

Monika Andrejčáková

Université Comenius de Bratislava  
*andrejcakova@fedu.uniba.sk*

**Résumé.** Le présent article propose une analyse comparative du *de* négatif en français et du génitif de négation en slovaque, employés dans des constructions personnelles. Il s'agit de deux moyens morphosyntaxiques servant à exprimer une quantité nulle ou la non-existence de l'objet direct dans une position postverbale. Ces deux faits de langue peuvent, par conséquent, être considérés comme des opérateurs de négation totale. Toutefois, malgré leur parallélisme fonctionnel, le *de* négatif et le génitif de négation ne présentent pas de parallélisme au niveau de leur fréquence d'occurrence ni au niveau de leur valeur stylistique.

**Mots clés.** Portée de la négation. Négation partielle. Négation totale. *De* négatif. Génitif de négation. Français. Slovaque. Objet direct.

**Abstract. The French Negative *de* and the Slovak Genitive of Negation in Personal Constructions.** The paper presents a comparative analysis of the French negative *de* and the Slovak genitive of negation used in personal constructions. There are two morphosyntactic means to express a zero quantity or the non-existence of the direct object in a postverbal position. These two facts of language can therefore be considered as the total negation operators. However, despite their functional parallelism, the negative *de* and the genitive of negation do not represent parallelism in their frequency of occurrence or their stylistic value.

**Keywords.** Scope of negation. Partial negation. Total negation. Negative *de*. Genitive of negation. French. Slovak. Direct object.